

ROMÂNIA
JUDEȚUL BRĂILA
MUNICIPIUL BRĂILA
CONSILIUL LOCAL MUNICIPAL BRĂILA

HOTARAREA NR. 373

din 25.06.2025

Privind: Aprobarea Acordului de cooperare între *Municipiul Brăila, Județul Brăila din România* și *Municipiul Erdemli, provincia Mersin din Republica Turcia*.

CONSILIUL LOCAL MUNICIPAL BRAILA

La inițiativa Primarului Municipiului Brăila;

Având în vedere referatul de aprobare al inițiatorului, precum și adresa Municipiului Erdemli, provincia Mersin din Republica Turcia, înregistrată la Primăria Municipiului Brăila sub nr. M193066/20.05.2025;

Văzând raportul comun de specialitate al Direcției Cultură, Învățământ, Sport și Turism și Direcției Juridic Contencios Administrație Publică Locală, precum și avizele comisiilor de specialitate nr. 4 și 5 din cadrul C.L.M. Brăila;

Ținând cont de Avizul conform al Ministerului Afacerilor Externe nr. G1/826, înregistrat la Primăria Municipiului Brăila sub nr. 194911/21.05.2025 și de avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 111420/20.05.2025, înregistrat la Primăria Municipiului Brăila sub nr. M198083/22.05.2025;

În conformitate cu prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003, privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

În baza art. 89 alin. (6), alin. (10), alin. (14) și alin. (15), art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. e) și alin. (9) lit. c) din O.U.G. nr. 57/2019, privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art. 139 alin. (1), coroborat cu art. 196 alin. (1) lit. a) din O.U.G. nr. 57/2019, privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

HOTARASTE:

Art.1 Se aprobă Acordul de cooperare între *Municipiul Brăila, Județul Brăila din România* și *Municipiul Erdemli, provincia Mersin din Republica Turcia*, conform *anexei*, parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2 Se împuternicește Primarul Municipiului Brăila, domnul Viorel – Marian Dragomir, să semneze pentru și în numele Municipiului Brăila acordul de cooperare prevăzut la art. 1 din prezenta hotărâre.

Art.3 Prezenta hotărâre va fi dusă la îndeplinire de Primarul Municipiului Brăila, prin Direcția Cultură, Învățământ, Sport și Turism și Direcția Juridic Contencios Administrație Publică Locală, iar Secretarul General al Municipiului Brăila o va comunica celor interesați.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

NICOLETA IVAȘCU



**CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL,**

ION DRĂGAN

F-PO-09-02.01.05/rev.0

ACORD DE COOPERARE
INTRE MUNICIPIUL BRĂILA, JUDEȚUL BRĂILA DIN ROMÂNIA
SI MUNICIPIUL ERDEMLİ, PROVINCIA MERSİN DIN REPUBLICA TURCIA

Având în vedere relațiile de prietenie și de cooperare între România și Republica Turcia, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun,

Municipiul Brăila, județul Brăila din România și municipiul Erdemli, provincia Mersin din Republica Turcia, reprezentate de autoritățile locale, denumite în continuare „Părți”,

Dorind să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile locale pe care le reprezintă și să sprijine parteneriatele economice pentru dezvoltarea durabilă a celor două municipii,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Cele două Părți stabilesc relații de cooperare în baza respectului, încrederii și sprijinului reciproc și declară municipiul Brăila și municipiul Erdemli „orașe înfrățite”,

Articolul 2

Autoritățile locale vor efectua schimburi de experiență și de bune practici în domeniul administrației publice locale și în alte sectoare ale administrării urbane (transport, apă, canalizare și alte servicii de utilitate publică).

De asemenea, cele două Părți vor sprijini colaborarea între instituțiile locale de cultură și de asistență socială;

Articolul 3

Părțile vor sprijini agenții economici locali în scopul intensificării schimburilor comerciale și promovării unor proiecte de dezvoltare economică și socială în diferite sectoare ale economiei locale în beneficiul celor două comunități.

De asemenea, cele două Părți vor colabora în cadrul unor târguri locale și internaționale în scopul promovării produselor locale și valorificării potențialului turistic și cultural al acestora.

Articolul 4

Autoritățile locale și instituțiile cu atribuții în domeniul protecției mediului vor efectua schimburi de experiență și de bune practici privind protecția mediului și modalitățile de prevenire și combatere a cauzelor care pot afecta echilibrul ecologic în cele două municipii.

Articolul 5

Părțile vor sprijini organizarea de programe culturale la care sunt invitați să participe artiștii și formațiile folclorice reprezentative.

Autoritățile locale vor efectua schimburi de experiență și de bune practici privind modalitățile de asigurare a celor mai bune condiții pentru desfășurarea procesului educațional în unitățile de învățământ locale și vor sprijini organizarea de competiții și tabere recreative la care vor fi invitați să participe elevii, studenții și cadrele didactice din unitățile respective.

Autoritățile locale se vor implica în organizarea unor cursuri de învățare a limbii române și a limbii turce, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state și solicitarea unui punct de vedere asupra acestui subiect din partea Ministerului Educației și Cercetării.

Articolul 6

Autoritățile locale din cele două municipii vor coopera pentru a facilita echipelor sportive și managerilor să se cunoască și să organizeze meciuri sportive.

Articolul 7

Prezentul Acord de cooperare se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Acordul de cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data primirii respectivei notificări.

Semnat la....., la data de în două exemplare originale, fiecare în limbile româna și turcă, toate textele fiind egal valabile.

Primarul Municipiului ERDEMLI

**Provincia Mersin din Republica
Turcia**

Primar,

Primarul Municipiului BRĂILA

Județul Brăila din România

Primar,

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

